

Mini-Stereo-Verstärker

Mini Stereo Amplifier



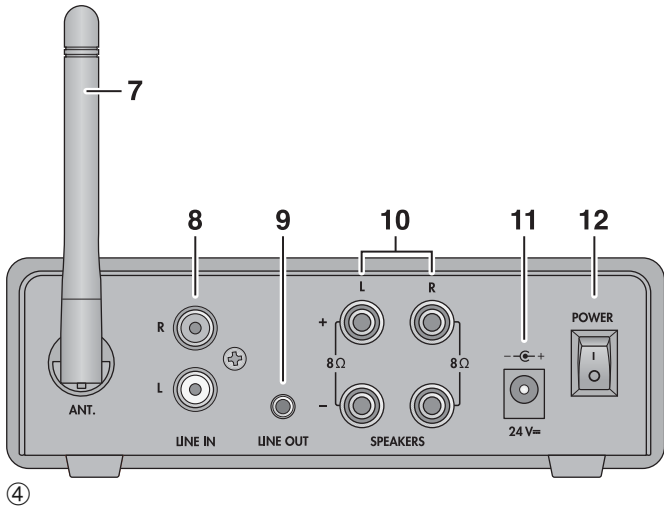
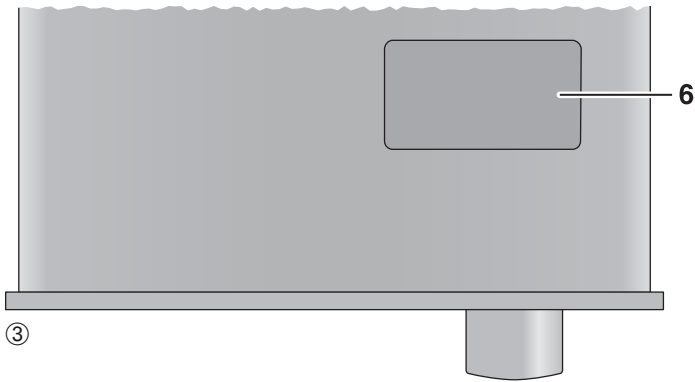
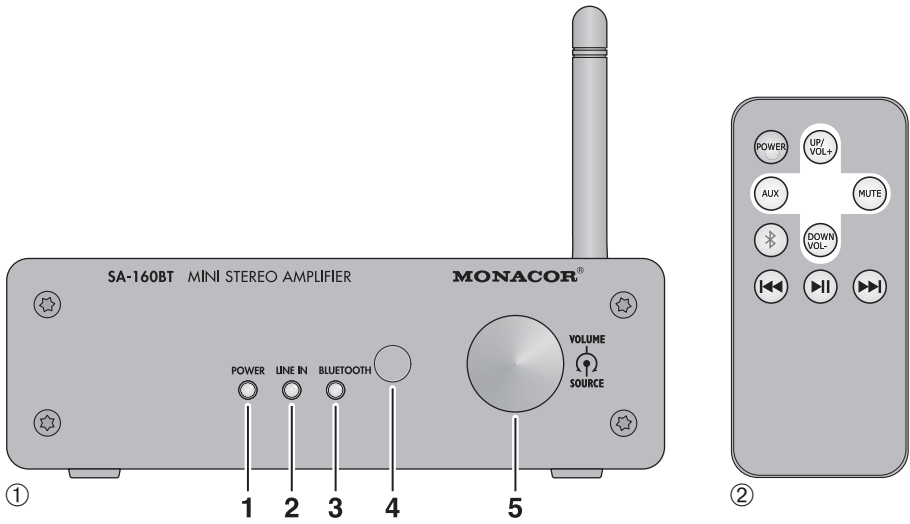
SA-160BT

Bestell-Nr. • Order No. 25.6010



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch Seite 4
English Page 8
Français Page 12
Italiano Pagina 16
Nederlands Pagina 20
Español Página 24
Polski Strona 28
Dansk Sida 32
Svenska Sidan 32
Suomi Sivulta 33



Mini-Stereo-Verstärker

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf. Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

1 Betriebsanzeige POWER

blau Verstärker eingeschaltet
Blinkt die LED, ist die Mute-Funktion (Stummschaltung) aktiviert.

rot Standby (Bereitschaft)

2 LED LINE IN: leuchtet, wenn der Eingang LINE IN (8) gewählt ist

3 LED BLUETOOTH: leuchtet, wenn der Bluetooth-Modus gewählt ist

blinkt = keine Bluetooth-Verbindung

leuchtet konstant = Verbindung zur Bluetooth-Quelle hergestellt

4 IR-Sensor für die Fernbedienungs-signale

5 Bedienknopf mit Doppelfunktion:

– zum Umschalten zwischen Bluetooth-Modus (LED BLUETOOTH leuchtet) und Line-Eingang (LED LINE IN leuchtet) den Knopf drücken

– zum Einstellen der Lautstärke den Knopf drehen

6 NFC-Bereich zum schnellen Aufbau einer Bluetooth-Verbindung Kap. 6.1

7 Bluetooth-Antenne

8 Stereo-Eingang (Cinch-Buchsen) zum Anschluss einer Tonquelle mit Line-Ausgangspegel (z. B. CD-Player)






9 Stereo-Ausgang (3,5-mm-Klinkenbuchse) zum Weiterleiten des Audiosignals an ein Gerät mit Line-Eingang, z. B. aktiver Subwoofer

10 Lautsprecheranschluss-Terminals (Schraubklemmen mit 4-mm-Bananenbuchsen)


11 Kleinspannungsbuchse zum Anschluss des beiliegenden Netzgeräts

12 Ein-/Ausschalter

1.1 Fernbedienung (Abb. 2)

| Taste | Funktion |
|---|---|
|  | Umschalten zwischen: Verstärker eingeschaltet ↔ Standby |
|  | Umschalten auf den Eingang LINE IN (8) |
|  | Umschalten in den Bluetooth-Modus |
|  | Lautstärke erhöhen |
|  | Lautstärke reduzieren |
|  | Stummschaltung Ein/Aus |
|  | Bedienung der Bluetooth-Quelle: zum Titelanfang, mit jedem weiteren Drücken einen Titel zurück Wiedergabe/Pause zum nächsten Titel |

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät (einschließlich Netzgerät und Fernbedienung) entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit  gekennzeichnet.

WARNUNG Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an dem Gerät vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0 – 40 °C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.

- Trennen Sie sofort das Netzgerät von der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Verstärker, am Netzgerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Mini-Stereo-Verstärker SA-160BT mit IR-Fernbedienung ist universell einsetzbar, z. B. im Heimbereich. Er lässt sich wahlweise auf Wiedergabe einer angeschlossenen Tonquelle mit Line-Signalpegel (z. B. CD- oder DVD-Player, PC) schalten oder auf Wiedergabe einer Bluetooth-Quelle (z. B. Smartphone, Tablet-PC, Notebook). Die Bluetooth-Verbindung kann unkompliziert über NFC („Near Field Communication“) aufgebaut werden, sofern die Bluetooth-Quelle diese Technologie unterstützt.

4 Aufstellung/Anschluss

Den Verstärker auf eine ebene, feste Fläche stellen und die Antenne (7) senkrecht ausrichten.

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Verstärker vornehmen oder trennen.

- 1) Für eine **Tonquelle mit Line-Signalpegel** (z. B. CD- oder DVD-Player, Tuner, Mischpult, PC) den Stereo-Eingang LINE IN (8) verwenden. Der Anschluss erfolgt über Cinch-Buchsen (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).
- 2) Soll das Audiosignal an ein **nachfolgendes Gerät mit Line-Eingang** (z. B. aktiver Subwoofer, Recorder) weitergeleitet werden, dieses an die 3,5-mm-Stereo-Klinkebuchse LINE OUT (9) anschließen.
- 3) Die beiden **Lautsprecher** (Mindestimpedanz 8Ω) an die Lautsprecher-Terminals (10) anschließen: L = linker Kanal, R = rechter Kanal; die Polarität +/- beachten. Der Anschluss kann über die Schraubklemmen oder die Bananenbuchsen der Terminals erfolgen.

Sollen mehrere Lautsprecher an einem Kanal zusammengeschaltet werden, darf die Lautsprecher-Gesamtimpedanz 8Ω pro Kanal nicht unterschreiten, anderenfalls kann der Verstärker beschädigt werden. Wenn Sie sich mit dem Zusammenschalten von Lautsprechern nicht auskennen, wenden Sie sich an eine Fachkraft.

- 4) Zur **Stromversorgung** das beiliegende Netzgerät an die Kleinspannungsbuchse 24 V $\overline{=}$ (11) anschließen und über das Netzkabel mit einer Netzsteckdose (230 V/50 Hz) verbinden.

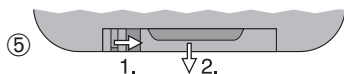
5 Fernbedienung

Die Fernbedienung wird mit Batterie geliefert. Vor dem ersten Betrieb die Schutzfolie aus dem Batteriehalter ziehen. Beim Drücken einer Taste die Fernbedienung immer auf den IR-Sensor (4) richten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen Sensor und Fernbedienung bestehen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie sicherheitshalber herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie nicht beschädigt wird.

5.1 Batterie auswechseln

- 1) Die Verriegelung des Batteriehalters nach rechts drücken (1. Pfeil in Abb. 5) und den Halter gleichzeitig herausziehen (2. Pfeil).



- 2) Die alte Batterie entfernen und eine neue 3-V-Knopfzelle vom Typ CR2025 mit dem Pluspol nach oben in den Halter legen.
- 3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

6 Bedienung

- 1) Zum **Einschalten** des Verstärkers den Schalter POWER (12) betätigen. Die LED POWER (1) leuchtet blau.

Der Betriebsmodus wird durch die jeweilige grün leuchtende LED angezeigt:

- LED LINE IN (2) leuchtet:
Die Tonquelle am Eingang LINE IN (8) ist gewählt.
- LED BLUETOOTH (3) leuchtet:
Der Bluetooth-Modus ist gewählt.
Informationen zum Betrieb mit einer Bluetooth-Quelle finden Sie in Kap. 6.1.

Zum **Umschalten zwischen den Betriebsmodi** den Bedienknopf (5) am Verstärker drücken oder die jeweilige Taste auf der Fernbedienung verwenden (Taste AUX = Quelle am Line-Eingang, Taste ⌘ = Bluetooth-Modus).

- 2) Zum **Einstellen der Lautstärke** den Bedienknopf (5) am Verstärker drehen oder die Tasten VOL+ und VOL- auf der Fernbedienung verwenden.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



- 3) Zur **Stummschaltung** die Taste MUTE auf der Fernbedienung drücken. Bei Stummschaltung blinkt die LED POWER (1). Um den Ton wieder einzuschalten, die Taste erneut drücken.
- 4) Zum **Schalten auf Standby** (Bereitschaft) die Taste POWER auf der Fernbedienung drücken. Die LED POWER (1) wechselt auf Rot. Zum Wiedereinschalten die Taste POWER erneut drücken.

Auto-Standby:

- im Betriebsmodus „LINE IN“:
Erhält der Verstärker für 15 Minuten kein Audiosignal über den Line-Eingang, schaltet er automatisch auf Standby. Sobald wieder ein Signal am Eingang anliegt, schaltet er sich wieder ein.
- im Betriebsmodus „Bluetooth“:
Erhält der Verstärker für 15 Minuten kein Audiosignal von einer Bluetooth-Quelle, schaltet er automatisch auf Standby. Besteht die Bluetooth-Verbindung weiterhin (z. B. wenn die Quelle nicht ausgeschaltet, sondern auf Pause geschaltet ist), lässt sich der Verstärker durch Starten der Wiedergabe an der Quelle wieder einschalten.

- 5) Zum **Ausschalten** des Verstärkers den Schalter POWER (12) betätigen.

Bei längerem Nichtgebrauch das Netzgerät von der Netzsteckdose trennen. Es verbraucht auch bei ausgeschaltetem Verstärker einen geringen Strom.

6.1 Betrieb mit einer Bluetooth-Quelle

- 1) Der Verstärker muss sich im Betriebsmodus „Bluetooth“ befinden, angezeigt durch die LED BLUETOOTH (3). Das Blinken

der LED signalisiert, dass keine Bluetooth-Verbindung aufgebaut ist.

- 2) An der Bluetooth-Quelle die Bluetooth-Funktion einschalten. Der SA-160BT wird auf dem Display der Bluetooth-Quelle mit „BT Speaker“ angezeigt. Die Quelle mit dem SA-160BT koppeln (siehe dazu ggf. die Anleitung der Bluetooth-Quelle).

Nach erfolgter Kopplung leuchtet die LED BLUETOOTH konstant.

- 3) Die Audiowiedergabe an der Bluetooth-Quelle starten und die Bluetooth-Quelle wie gewünscht bedienen.

Zur Bedienung der Bluetooth-Quelle können auch die Tasten **◀◀**, **▶▶** und **▶▶▶** der Fernbedienung verwendet werden (☞ Kap. 1.1).

Hinweise:

1. Die Quelle muss das A2DP-Profil verwenden, da sonst keine Signalübertragung möglich ist.
2. Für die beste Audioqualität sollte die Quelle die aptX®-Technologie unterstützen.

Aufbau der Bluetooth-Verbindung über NFC

Unterstützt die Bluetooth-Quelle NFC („Near Field Communication“ = Datenübertragung über kurze Distanz), lässt sich die Bluetooth-Verbindung schnell und unkompliziert durch Aneinanderhalten der Geräte herstellen.

Hinweis: Es kann nicht garantiert werden, dass die Kopplung per NFC bei allen Quellen ordnungsgemäß funktioniert.

- 1) Die NFC-Funktion an der Bluetooth-Quelle einschalten.
- 2) Befindet sich die Bluetooth-Quelle in einer Schutzhülle oder -Tasche diese abnehmen, da sie die Datenübertragung verhindern kann.
- 3) Den Bereich der Bluetooth-Quelle, an dem sich die NFC-Antenne befindet (bei Smartphones/Tablet-PCs meist an der Rückseite) ganz nah an den NFC-Bereich (6) auf der Verstärkeroberseite halten (max. 3 cm Abstand). Die Kopplung per NFC bewirkt an der Bluetooth-Quelle ein automatisches Einschalten der Bluetooth-Funktion, wenn die Funktion vorher ausgeschaltet war.

tion, wenn die Funktion vorher ausgeschaltet war.

Wird die Kopplung per NFC zum ersten Mal durchgeführt, erscheint auf dem Display der Bluetooth-Quelle eine Anfrage, ob die Verbindung mit „BT Speaker“ hergestellt werden soll. Diese Anfrage bestätigen, danach sind die Geräte gekoppelt. (LED BLUETOOTH leuchtet konstant). Bei allen zukünftigen Kopplungen per NFC ist keine Bestätigung mehr erforderlich.

Hinweis: Sind die Geräte gekoppelt, kann erneutes Aneinanderhalten ihrer NFC-Bereiche zu einem Trennen der Verbindung und einem Ausschalten der Bluetooth-Funktion an der Bluetooth-Quelle führen.

7 Technische Daten

Sinus-

Ausgangsleistung: . . . 2 × 30 W/8 Ω

Frequenzbereich: . . . 20 – 20 000 Hz

Klirrfaktor: < 1 %

Störabstand: > 99 dB (A-bewertet)

Line-Eingang, stereo

Impedanz: 10 kΩ

Empfindlichkeit: . . . 660 mV

Anschluss: Cinch-Buchsen

Line-Ausgang, stereo

Pegel: max. 1200 mV

Anschluss: 3,5-mm-Klinkenbuchse

Bluetooth

Version: 4.0

Reichweite: 10 m

Stromversorgung: . . . 24 V $\overline{\text{---}}$ über
beiliegendes Netzgerät
an 230 V/50 Hz

Einsatztemperatur: . . 0 – 40 °C

Abmessungen: 150 × 49 × 122 mm
(B × H × T)

Gewicht: 610 g

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Mini Stereo Amplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference. All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1 POWER indicator

blue amplifier switched on
The LED will flash when the mute function is activated.

red standby mode

2 LED LINE IN: will light up when the input LINE IN (8) has been selected

3 LED BLUETOOTH: will light up when the Bluetooth mode has been selected flashes = no Bluetooth connection lights up constantly = connection to the Bluetooth source has been established

4 IR sensor for remote control signals

5 Control knob with two functions:

– to switch between the Bluetooth mode (LED BLUETOOTH will light up) and the line input (LED LINE IN will light up), press the knob

– to adjust the volume, turn the knob

6 NFC section for fast establishment of a Bluetooth connection chapter 6.1

7 Bluetooth antenna

8 Stereo input (RCA jacks) to connect an audio source with line output level (e.g. CD player)










9 Stereo output (3.5 mm jack) to route the audio signal to a unit with line input (e.g. active subwoofer)

10 Speaker connection terminals (screw terminals with 4 mm banana jacks)

11 Low voltage jack to connect the power supply unit provided

12 POWER switch

1.1 Remote control (fig. 2)

| Button | Function |
|---|---|
|  | to switch between: amplifier switched on \leftrightarrow in standby mode |
|  | to switch to the input LINE IN (8) |
|  | to switch to the Bluetooth mode |
|  | to increase the volume |
|  | to reduce the volume |
|  | to mute/unmute the sound |
| | to operate the Bluetooth source: |
|  | to go to the beginning of the title; to go to the previous title with each additional press of the button |
|  | to switch between pause mode and replay mode |
|  | to go to the next title |

2 Safety Notes

The unit (including power supply unit and remote control) corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE .

WARNING The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Immediately disconnect the power supply unit from the socket
 1. if the amplifier, the power supply unit or the mains cable is visibly damaged,

2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket; always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mini stereo amplifier SA-160BT with infrared remote control is suitable for a wide range of applications (e. g. for home applications). It can either be switched to the reproduction of a connected audio source with line signal level (e. g. CD player, DVD player, PC) or to the reproduction of a Bluetooth source (e. g. smartphone, tablet PC, notebook). The Bluetooth connection can most conveniently be established via NFC (Near Field Communication) provided that the Bluetooth source supports this technology.

4 Setup/Connection

Set up the amplifier on an even, solid surface and align the antenna (7) vertically.

Always switch off the amplifier prior to connection/disconnection.

- 1) For an **audio source with line signal level** (e. g. CD player, DVD player, tuner, mixer, PC), use the stereo input LINE IN (8). Make

the connections via the RCA jacks (L = left channel, R = right channel).

- 2) To route the audio signal to a **subsequent unit with line input** (e. g. active subwoofer, recorder), connect the unit to the 3.5 mm stereo jack LINE OUT (9).
- 3) Connect the two **speakers** (minimum impedance: $8\ \Omega$) to the speaker terminals (10): L = left channel, R = right channel; observe the polarity +/-. The connection can be made via the screw terminals or via the banana jacks of the terminals.

If multiple speakers are connected to a single channel, the total speaker impedance per channel must be at least $8\ \Omega$; otherwise, the amplifier may be damaged. Contact skilled personnel if you are not familiar with how to connect multiple speakers.

- 4) For **power supply**, connect the power supply unit provided to the 24 V $\overline{-}$ low voltage jack (11) and then, using the mains cable, to a mains socket (230 V/50 Hz).

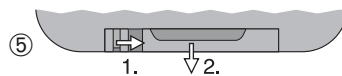
5 Remote Control

The remote control is supplied with a battery. Prior to initial operation, remove the protective film from the battery support. When pressing a button, always point the remote control to the IR sensor (4). Make sure that there are no obstacles between the sensor and the remote control.

If the remote control is not used for a longer time, remove the battery as a precaution so that the remote control will not be damaged in case the battery should leak.

5.1 Replacing the battery

- 1) Push the latch of the battery support to the right (first arrow in figure 5) and pull out the support (second arrow).



- 2) Remove the discharged battery and insert the new battery (3 V button cell of the type CR 2025) into the support, positive pole facing upwards.

- 3) Push the support back into the remote control.



Never put batteries in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

6 Operating the Amplifier

- 1) To **switch on** the amplifier, use the POWER switch (12). The LED POWER (1) will light up in blue.

The operating mode will be indicated by the corresponding LED, lighting up in green:

- LED LINE IN (2) lights up:
The audio source at the input LINE IN (8) has been selected.
- LED BLUETOOTH (3) lights up:
The Bluetooth mode has been selected. Information on operation with a Bluetooth source can be found in chapter 6.1.

To **switch between the operating modes**, press the control knob (5) at the amplifier or use the corresponding button on the remote control (button AUX = source at the line input, button ⌘ = Bluetooth mode).

- 2) To **adjust the volume**, turn the control knob (5) at the amplifier or use the buttons VOL+ and VOL- on the remote control.

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 3) To **mute the sound**, press the button MUTE on the remote control. The LED POWER (1) will flash while the sound is muted. To unmute the sound, press the button again.

- 4) To **switch to the standby mode**, press the button POWER on the remote control. The LED POWER (1) will light up in red. To switch on the amplifier, press the button POWER again.

Auto standby:

- in the operating mode “LINE IN”:
If the amplifier does not receive any audio signal via the line input, the amplifier will automatically switch to the standby mode after 15 minutes. As soon as a signal is available at the input, the amplifier will be switched on again.
- in the operating mode “Bluetooth”:
If the amplifier does not receive any audio signal from a Bluetooth source, the amplifier will automatically switch to the standby mode after 15 minutes. If the Bluetooth connection is still available (e. g. because the source has not been switched off but set to pause), the amplifier can be switched on again by starting the replay at the source.

- 5) To **switch off** the amplifier, use the POWER switch (12).

If the amplifier is not used for a longer time, disconnect the power supply unit from the mains socket. The power supply unit has a low power consumption even when the amplifier is switched off.

6.1 Operation with a Bluetooth source

- 1) The amplifier must be in the operating mode “Bluetooth”, indicated by the LED BLUETOOTH (3). The LED will flash if no Bluetooth connection has been established.
- 2) At the Bluetooth source, switch on the Bluetooth function. On the display of the Bluetooth source, the SA-160BT will be indicated by “BT Speaker”. Pair the source with the SA-160BT (please refer to the instruction manual of the Bluetooth source, if required).

Once the pairing has been made, the LED BLUETOOTH will light up constantly.

- 3) Start the audio replay at the Bluetooth source and operate the Bluetooth source as desired.

The buttons **⏮**, **⏭** and **⏸** on the remote control may also be used to operate the Bluetooth source (📖 chapter 1.1).

Notes:

1. To allow signal transmission, the source must use the A2DP profile.
2. To ensure the best audio quality, the source should support the aptX® technology.

Establishing the Bluetooth connection via NFC

If the Bluetooth source supports NFC (Near Field Communication), the Bluetooth connection can be most conveniently established by holding the respective units close together.

Note: It cannot be guaranteed that NFC pairing will work properly with all sources.

- 1) Switch on the NFC function at the Bluetooth source.
- 2) If the Bluetooth source is in a protective sleeve or protective bag, remove the sleeve/bag; otherwise, it may prevent data transmission.
- 3) Hold the section of the Bluetooth source with the NFC antenna (usually on the rear side of smartphones/tablet PCs) very close to the NFC section (6) on the upper side of the amplifier (max. distance: 3 cm). NFC pairing will automatically switch on the Bluetooth function of the Bluetooth source (if it was switched off).

When NFC pairing is made for the first time, a message will appear on the display of the Bluetooth source asking whether the connection with the “BT Speaker” shall be established. Confirm this message to pair the units (LED BLUETOOTH will light up constantly). Future NFC pairings will not require any confirmation.

Note: When the units have been paired and when their NFC sections are held close together again, the units may be disconnected and the Bluetooth function at the Bluetooth source may be switched off.

7 Specifications

RMS output power: . . . 2 × 30 W/8 Ω

Frequency range: . . . 20–20 000 Hz

THD: < 1 %

S/N ratio: > 99 dB (A weighted)

Line input, stereo

Impedance: 10 kΩ

Sensitivity: 660 mV

Connection: RCA jacks

Line output, stereo

Level: 1200 mV max.

Connection: 3.5 mm jack

Bluetooth

Version: 4.0

Range: 10 m

Power supply: 24 V $\overline{=}$ via power supply unit provided and connected to 230 V/50 Hz

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions: 150 × 49 × 122 mm (W × H × D)


Weight: 610 g

Subject to technical modification.











Mini amplificateur stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

- 1 Témoin de fonctionnement POWER
Bleu amplificateur allumé
Si la LED clignote, la fonction Mute (coupure du son) est activée.
Rouge mode Standby
- 2 LED LINE IN : brille lorsque l'entrée LINE IN (8) est sélectionnée
- 3 LED BLUETOOTH : brille lorsque le mode Bluetooth est sélectionné
clignote = pas de connexion Bluetooth
brille en continu = la connexion avec la source Bluetooth est établie
- 4 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 5 Bouton de commande avec double fonction :
 - pour commuter entre le mode Bluetooth (la LED BLUETOOTH brille) et l'entrée ligne (la LED LINE IN brille), appuyez sur le bouton
 - pour régler le volume, tournez le bouton
- 6 Section NFC pour établir rapidement une connexion Bluetooth  chapitre 6.1
- 7 Antenne Bluetooth
- 8 Entrée stéréo (prises RCA) pour brancher une source audio avec niveau de sortie ligne (par exemple lecteur CD)
- 9 Sortie stéréo (prise jack 3,5) pour diriger le signal audio vers un appareil avec entrée ligne, par exemple subwoofer actif
- 10 Borniers haut-parleurs (bornes à vis avec prises banane 4 mm)
- 11 Prise d'alimentation pour brancher le bloc secteur livré
- 12 Interrupteur marche/arrêt

1.1 Télécommande (schéma 2)

| Touche | Fonction |
|---|--|
|  | commutation entre : amplificateur allumé ↔ Standby |
|  | commutation sur l'entrée LINE IN (8) |
|  | commutation en mode Bluetooth |
|  | augmentation du volume |
|  | diminution du volume |
|  | coupure du son marche/arrêt |
|  | utilisation de la source Bluetooth : |
|  | au début du titre ; à chaque nouvelle pression, recul d'un titre |
|  | lecture/pause |
|  | aller au titre suivant |

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil (y compris bloc secteur et télécommande) répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.



- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0 – 40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement le bloc secteur du secteur lorsque :

1. des dommages visibles apparaissent sur l'amplificateur, le bloc secteur ou le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Le mini amplificateur stéréo SA-160BT avec télécommande infrarouge est prévu pour une utilisation universelle, p. ex. pour applications à la maison. Il peut, au choix, commuter sur lecture d'une source audio reliée avec niveau de signal ligne (p. ex. lecteur CD ou DVD, PC) ou sur lecture d'une source Bluetooth (p. ex. Smartphone, tablette PC, ordinateur portable). La connexion Bluetooth peut être établie facilement via NFC ("Near Field Communication") dans la mesure où la source Bluetooth supporte cette technologie.

4 Positionnement/branchement

Placez l'amplificateur sur une surface plane et fixe et orientez l'antenne (7) à la verticale.

Eteignez l'amplificateur avant d'effectuer les branchements ou de les séparer.

- 1) Pour une **source audio avec niveau de signal ligne** (par exemple lecteur CD ou DVD, tuner, table de mixage, PC), utilisez l'entrée stéréo LINE IN (8). Le branchement se fait via des prises RCA (L = canal gauche, R = canal droit).
- 2) Si le signal audio doit être dirigé vers un **autre appareil avec entrée ligne** (par exemple subwoofer actif, enregistreur), branchez-le à la prise jack 3,5 stéréo LINE OUT (9).
- 3) Reliez les deux **enceintes** (impédance minimale 8Ω) aux borniers haut-parleurs (10) : L = canal gauche, R = canal droit ; veillez à respecter la polarité +/-. Le branchement se fait via les bornes à vis ou les prises banane des borniers.

Si plusieurs enceintes doivent être reliées à un canal, l'impédance totale des enceintes ne doit pas être inférieure à 8Ω par canal sinon l'amplificateur pourrait être endommagé. Si vous n'avez pas la compétence pour brancher les enceintes, adressez-vous à un technicien.

- 4) Pour **l'alimentation**, reliez le bloc secteur livré à la prise d'alimentation 24 V $\overline{\text{---}}$ (11) et, via le cordon secteur livré, à une prise secteur 230 V/50 Hz.

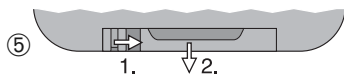
5 Télécommande

La télécommande est livrée avec une batterie. Avant la première mise en service, retirez la feuille de protection du support de batterie. Lorsque vous appuyez sur une touche de la télécommande, dirigez-la toujours vers le capteur infrarouge (4). Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre le capteur et la télécommande.

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager la télécommande.

5.1 Remplacement de la batterie

- 1) Poussez vers la droite le verrouillage du support de batterie (flèche 1 sur le schéma 5) et retirez le support (flèche 2) simultanément.



- 2) Retirez l'ancienne batterie et insérez une pile bouton 3V neuve de type CR2025, pôle plus vers le haut, dans le support.
- 3) Remplacez le support dans la télécommande.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

6 Utilisation

- 1) Pour **allumer** l'amplificateur, appuyez sur l'interrupteur POWER (12). La LED POWER (1) brille en bleu.

Le mode de fonctionnement est indiqué par la LED correspondante qui brille en vert :

- la LED LINE IN (2) brille :
La source audio à l'entrée LINE IN (8) est sélectionnée.
- la LED BLUETOOTH (3) brille :
Le mode Bluetooth est sélectionné.
Dans le chapitre 6.1, vous trouverez les informations nécessaires sur le fonctionnement avec une source Bluetooth.

Pour **commuter entre les modes de fonctionnement**, appuyez sur le bouton de commande (5) sur l'amplificateur ou utilisez la touche correspondante sur la télécommande (touche AUX = source à l'entrée Line, touche ⌘ = mode Bluetooth).

- 2) Pour **régler le volume**, tournez le bouton de commande (5) sur l'amplificateur ou utilisez les touches VOL+ et VOL- sur la télécommande.

ATTENTION Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



- 3) Pour **couper le son**, appuyez sur la touche MUTE sur la télécommande. Lorsque le son est coupé, la LED POWER (1) clignote. Pour réactiver le son, appuyez à nouveau sur la touche.
- 4) Pour **commuter sur Standby**, appuyez sur la touche POWER sur la télécommande. La LED POWER (1) passe en rouge. Pour rallumer, appuyez à nouveau sur la touche POWER.

Standby automatique :

- en mode "LINE IN" :
Si l'amplificateur ne reçoit pas de signal audio pendant 15 minutes via l'entrée ligne, il commute automatiquement sur Standby. Dès qu'un signal est présent à l'entrée, l'amplificateur se rallume.
- en mode "Bluetooth" :
Si l'amplificateur ne reçoit pas de signal audio pendant 15 minutes d'une source Bluetooth, il commute automatiquement sur Standby. Si la connexion Bluetooth est toujours disponible (par exemple lorsque la source n'est pas éteinte mais simplement sur pause), l'amplificateur peut être rallumé en redémarrant la lecture sur la source.

- 5) Pour **éteindre** l'amplificateur, appuyez sur l'interrupteur POWER (12).

En cas de non utilisation prolongée, débranchez le bloc secteur du secteur. Même si l'amplificateur est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

6.1 Fonctionnement avec une source Bluetooth

- 1) L'amplificateur doit être sur le mode de fonctionnement "Bluetooth", signalé par la LED BLUETOOTH (3). Lorsque la LED clignote, il n'y a aucune connexion Bluetooth.
- 2) Sur la source Bluetooth, activez la fonction Bluetooth. Le SA-160BT est signalé sur l'affichage de la source Bluetooth par "BT Speaker". Appairez la source avec le SA-160BT (si besoin, reportez-vous à la notice de la source Bluetooth).

Une fois l'appairage effectué, la LED BLUETOOTH brille en continu.

- 3) Démarrez la lecture audio sur la source Bluetooth et utilisez la source Bluetooth comme souhaité.

Pour utiliser la source Bluetooth, vous pouvez également utiliser les touches **◀▶**, **▶▶** et **▶▶▶** de la télécommande (☞ chapitre 1.1).

Conseils :

1. La source doit utiliser le profil A2DP sinon aucune transmission de signal n'est possible.
2. Pour une meilleure qualité audio, il faut que la source supporte la technologie aptX®.

Etablissement de la connexion Bluetooth via NFC

Si la source Bluetooth accepte NFC ("Near Field Communication" = communication en champ proche), la connexion Bluetooth s'établit facilement et rapidement en tenant les deux appareils proches l'un de l'autre.

Remarque : on ne peut pas garantir que l'appairage par NFC fonctionne convenablement avec toutes les sources.

- 1) Activez la fonction NFC sur la source Bluetooth.
- 2) Si la source Bluetooth se trouve dans une sacoche de protection, retirez-la car elle gêne la transmission de données.
- 3) Tenez la section de la source Bluetooth sur laquelle se trouve l'antenne NFC (sur les Smartphones/tablettes PC, en général sur la face arrière) très près de la zone NFC (6) sur la partie supérieure de l'amplifica-

teur (distance max. 3 cm). L'appairage par NFC active automatiquement la fonction Bluetooth sur la source Bluetooth si la fonction a été préalablement désactivée.

Lorsque l'appairage par NFC est effectué pour la première fois, l'affichage de la source Bluetooth demande si la connexion avec "BT Speaker" doit être effectuée. Confirmez, les appareils sont ensuite appairés (la LED BLUETOOTH brille en continu). La confirmation n'est plus nécessaire pour les appairages par NFC futurs.

Remarque : si les appareils sont appairés et si les deux sections NFC sont à nouveau proches l'une de l'autre, cela peut conduire à une rupture de la connexion et à l'arrêt de la fonction Bluetooth sur la source Bluetooth.

7 Caractéristiques techniques

Puissance de

sortie RMS : 2 × 30 W/8 Ω

Bande passante : . . 20 – 20 000 Hz

Taux de distorsion : . < 1 %

Rapport signal/bruit : > 99 dB (A mesuré)

Entrée ligne stéréo

Impédance : 10 kΩ

Sensibilité : 660 mV

Branchement : . . . prises RCA

Sortie ligne stéréo :

Niveau : max. 1200 mV

Branchement : . . . prise jack 3,5

Bluetooth

Version : 4.0

Portée : 10 m

Alimentation : 24 V_{DC} par
bloc secteur livré relié
à 230 V/50 Hz

Température fonc. : . 0 – 40 °C

Dimensions : 150 × 49 × 122 mm
(L × H × P)


Poids : 610 g

Tout droit de modification réservé.

Amplificatore stereo mini

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro. A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.







1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spia di funzionamento POWER
blu amplificatore acceso
Se il LED lampeggia, è attivata la funzione mute (messa in muto).
rosso standby
- 2 LED LINE IN: è acceso se è stato scelto l'ingresso LINE IN (8)
- 3 LED BLUETOOTH: è acceso se è stato scelto il modo Bluetooth
lampeggia = nessuna connessione Bluetooth
è acceso costantemente = connessione con fonte Bluetooth riuscita
- 4 Sensore IR per i segnali del telecomando
- 5 Manopola con funzione doppia:
 - per cambiare fra il modo Bluetooth (LED BLUETOOTH è acceso) e ingresso Line (LED LINE IN è acceso), premere la manopola
 - per impostare il volume girare la manopola
- 6 Campo NFC per la creazione rapida di una connessione Bluetooth  Cap. 6.1
- 7 Antenna Bluetooth
- 8 Ingresso stereo (prese RCA) per il collegamento di una fonte audio con uscita Line (p. es. lettore CD)
- 9 Uscita stereo (presa jack 3,5 mm) per inoltrare il segnale audio a un apparecchio con ingresso Line, p. es. subwoofer attivo
- 10 Terminali per altoparlanti (morsetti a vite con prese banana di 4 mm)

11 Presa DC per il collegamento dell'alimentatore in dotazione

12 Interruttore on/off

1.1 Telecomando (fig. 2)

| Tasto | Funzione |
|---|---|
|  | cambiare fra: amplificatore acceso ↔ standby |
|  | passare all'ingresso LINE IN (8) |
|  | passare al modo Bluetooth |
|  | aumentare il volume |
|  | ridurre il volume |
|  | messa in muto on/off |
|  | comandi della fonte Bluetooth: |
|  | all'inizio del titolo, con ogni ulteriore pressione indietro di un titolo |
|  | riproduzione/pausa |
|  | al titolo successivo |

2 Avvertenze per l'uso sicuro

L'apparecchio (compreso l'alimentatore e il telecomando) è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.



- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:

1. l'amplificatore, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'amplificatore stereo mini SA-160BT con telecomando IR è previsto per usi universali, p. es. a casa. A scelta, si può impostare la riproduzione di una fonte audio collegata con livello Line (p. es. lettore CD o DVD, PC) oppure la riproduzione di una fonte Bluetooth (p. es. smartphone, tablet-PC, notebook). La connessione Bluetooth si crea facilmente tramite NFC ("near field communication"), se la fonte Bluetooth supporta tale tecnologia.

4 Collocamento/collegamento

Posizionare l'amplificatore su una superficie piana, robusta e mettere l'antenna (7) in senso verticale.

Effettuare o staccare tutti i collegamenti solo con l'amplificatore spento.

- 1) Per una **fonte audio con livello Line** (p. es. lettore CD o DVD, tuner, mixer, PC)

usare l'ingresso stereo LINE IN (8). Il collegamento va fatto tramite prese RCA (L = canale sinistro, R = canale destro).

- 2) Se si deve inoltrare il segnale audio a un **apparecchio a valle con ingresso Line** (p. es. subwoofer attivo, registratore), collegare detto apparecchio con la presa jack 3,5 mm LINE OUT (9).
- 3) Collegare i due **altoparlanti** (impedenza minima 8 Ω) con i terminali (10): L = canale sinistro, R = canale destro; rispettare la polarità +/--. Il collegamento è possibile tramite i morsetti a vite o le prese banana dei terminali.

Se a un canale si devono collegare più altoparlanti, l'impedenza totale degli altoparlanti non deve essere inferiore a 8 Ω per canale per non danneggiare l'amplificatore. Se non siete pratici nell'assemblaggio di più altoparlanti dovrete rivolgervi a un esperto.

- 4) Per l'**alimentazione** collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC 24 V \equiv (11) e collegarlo con una presa di rete (230 V/50 Hz) per mezzo dell'apposito cavo.

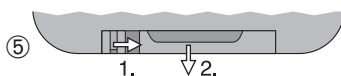
5 Telecomando

Il telecomando è consegnato con una batteria. Prima della messa in funzione sfilare la pellicola protettiva dal portabatterie. Premendo un tasto del telecomando orientarlo sempre verso il sensore IR (4). Fra sensore e telecomando non ci devono essere degli ostacoli.

In caso di non uso prolungato, conviene togliere la batteria per sicurezza per evitare che il telecomando venisse danneggiato se la batteria dovesse perdere.

5.1 Sostituire la batteria

- 1) Spingere a destra il blocco del portabatterie (1. freccia di fig. 5) e sfilare il portabatterie (2. freccia).



- 2) Togliere la vecchia batteria e inserire nel portabatterie la nuova batteria bottone 3 V CR 2025 con il polo positivo rivolto verso l'alto.
- 3) Spingere il portabatterie nel telecomando.



Non gettare le batterie nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

6 Funzionamento

- 1) Per **accendere** l'amplificatore azionare l'interruttore POWER (12). Il LED POWER (1) si accende di color blu.

Il modo di funzionamento viene segnalato tramite il relativo LED acceso di color verde:

- LED LINE IN (2) è acceso:
È stata scelta la fonte audio all'ingresso LINE IN (8).
- LED BLUETOOTH (3) è acceso:
È stato scelto il modo Bluetooth.
Informazioni sull'uso con una fonte Bluetooth si trovano nel cap. 6.1.

Per **cambiare fra i modi di funzionamento** premere la manopola (5) sull'amplificatore oppure usare il relativo tasto sul telecomando (tasto AUX = fonte all'ingresso Line, tasto \times = modo Bluetooth).

- 2) Per **impostare il volume** girare la manopola (5) sull'amplificatore oppure usare i tasti VOL+ e VOL- sul telecomando.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- 3) Per la **messa in muto** premere il tasto MUTE sul telecomando. Con la messa in muto, il LED POWER (1) lampeggia. Per riattivare l'audio, premere ancora una volta il tasto.
- 4) Per **passare allo standby**, premere il tasto POWER sul telecomando. Il LED POWER (1) passa al rosso. Per una nuova accensione premere ancora il tasto POWER.

Auto-standby:

- nel modo "LINE IN":

Se per 15 minuti, l'amplificatore non riceve nessun segnale audio tramite l'ingresso Line, passa automaticamente allo standby. Quando all'ingresso è nuovamente presente un segnale, si riaccende.

- nel modo "Bluetooth":

Se per 15 minuti, l'amplificatore non riceve nessun segnale audio da una fonte Bluetooth, passa automaticamente allo standby. Se la connessione Bluetooth continua a esistere (p. es. se la fonte non è stata spenta, ma messa in pausa), l'amplificatore può essere riaccessibile avviando la riproduzione sulla fonte.

- 5) Per **spegnere** l'amplificatore azionare l'interruttore POWER (12).

In caso di non uso prolungato conviene staccare l'alimentatore dalla presa di rete perché consuma un po' di corrente anche se l'amplificatore è spento.

6.1 Funzionamento con una fonte Bluetooth

- 1) L'amplificatore deve trovarsi nel modo "Bluetooth", segnalato dal LED BLUETOOTH (3). Il lampeggio del LED indica che non esiste nessuna connessione Bluetooth.
- 2) Sulla fonte Bluetooth attivare la funzione Bluetooth. Il SA-160BT è segnalato sul

display della fonte Bluetooth con “BT Speaker”. Accoppiare la fonte con il SA-160BT (vedi, se necessario, le istruzioni della fonte Bluetooth).

Dopo l'accoppiamento riuscito, il LED BLUETOOTH rimane acceso.

- 3) Avviare la riproduzione audio sulla fonte Bluetooth e usare i comandi della fonte Bluetooth.

Per i comandi della fonte Bluetooth si possono usare anche i tasti ◀◀, ▶▶ e ▶▶▶ del telecomando (📶 Cap. 1.1).

N. B.:

1. La fonte deve usare il profilo A2DP, dato che altrimenti non è possibile la trasmissione dei segnali.
2. Per una qualità audio ottimale, la fonte dovrebbe supportare la tecnologia aptX®.

Creazione della connessione Bluetooth tramite NFC

Se la fonte Bluetooth supporta NFC (“near field communication” = comunicazione wireless a corto raggio), la connessione Bluetooth si fa velocemente e senza complicazioni avvicinando gli apparecchi.

N. B.: Non si può garantire che l'accoppiamento tramite NFC funzioni correttamente con tutte le fonti.

- 1) Attivare la funzione NFC sulla fonte Bluetooth.
- 2) Se la fonte Bluetooth si trova in una custodia, toglierla perché può impedire la trasmissione dati.
- 3) Avvicinare al massimo la zona della fonte Bluetooth dove si trova l'antenna NFC (negli smartphone/tablet-PC di solito sul retro), alla zona NFC (6) sul lato superiore dell'amplificatore (distanza massima 3 cm). L'accoppiamento tramite NFC provvede sulla fonte Bluetooth all'attivazione automatica della funzione Bluetooth se tale funzione è stata spenta precedentemente.

Se l'accoppiamento tramite NFC si fa per la prima volta, sul display della fonte Bluetooth appare la domanda se si deve

effettuare la connessione con “BT Speaker”. Confermata la domanda, gli apparecchi sono accoppiati (il LED BLUETOOTH rimane acceso). Negli accoppiamenti futuri tramite NFC, tale conferma non è più necessaria.

N.B.: Se gli apparecchi sono accoppiati, un nuovo avvicinamento delle loro zone NFC può portare alla separazione della connessione e alla disattivazione della funzione Bluetooth sulla fonte Bluetooth.

7 Dati tecnici

Potenza RMS: 2 × 30 W/8 Ω

Gamma di frequenze: 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 1 %

Rapporto S/R: > 99 dB (valutato A)

Ingresso Line, stereo

Impedenza: 10 kΩ

Sensibilità: 660 mV

Contatti: prese RCA

Uscita Line, stereo

Livello: max. 1200 mV

Contatto: presa jack 3,5 mm

Bluetooth

Versione: 4.0

Portata: 10 m

Alimentazione: 24 V $\overline{=}$ tramite alimentatore in dotazione con 230 V/50 Hz

Temperatura

d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 150 × 49 × 122 mm
(l × h × p)

Peso: 610 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Mini-stereoversterker

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging. Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de aansluitingen en bedieningselementen

1 POWER-LED

blauw Versterker ingeschakeld
Als de led knippert, dan is de functie MUTE (demping) ingeschakeld.

rood Standby (bedrijfsklaar)

2 Led LINE IN: licht op, wanneer de ingang LINE IN (8) is geselecteerd

3 Led BLUETOOTH: licht op, wanneer de Bluetooth-modus is geselecteerd

knippert = geen Bluetooth-verbinding
licht permanent op = verbinding met de Bluetooth-bron tot stand gebracht

4 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen

5 Bedieningsknop met dubbele functie:

- om tussen Bluetooth-modus (led BLUETOOTH licht op) en lijningang (led LINE IN licht op) te wisselen, drukt u op de knop
- om het geluidsvolume in te stellen, draait u aan de knop

6 NFC-bereik om snel een Bluetooth-verbinding tot stand te brengen hoofdstuk 6.1

7 Bluetooth-antenne

8 Stereo-ingang (cinch-aansluitingen) voor het aansluiten van een geluidsbron met lijnuitgangsniveau (bv. cd-speler)

9 Stereo-uitgang (3,5 mm-stekkerbus) om het audiosignaal door te sturen naar een apparaat met lijningang, bv. actieve subwoofer

10 Luidsprekeraansluiting (schroefklemmen met 4 mm-banaanbussen)

11 Laagspanningsjack voor het aansluiten van bijgeleverde netadapter

12 POWER-schakelaar

1.1 Afstandsbediening (afb. 2)

| Toets | Functie |
|---|--|
|  | Omschakelen tussen: versterker ingeschakeld ↔ standby |
|  | Omschakeling naar de ingang LINE IN (8) |
|  | Omschakelen naar de Bluetooth-modus |
|  | Geluidsvolume verhogen |
|  | Geluidsvolume verlagen |
|  | Demping ingeschakeld/uitgeschakeld |
|  | Bediening van de Bluetooth-bron: aan het begin van een track, bij elke keer drukken gaat u een track terug |
|  | afspelen/pauze |
|  | naar de volgende track |

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat (inclusief netadapter en afstandsbediening) beantwoordt aan alle relevante EU-richtlijnen en is daarom voorzien van het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het apparaat daarom nooit zelf! U loopt het risico van een elektrische schok.



- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater en plaatsen met een hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0 – 40 °C.

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Trek de stekker van de netadapter onmiddellijk uit het stopcontact,
 1. wanneer de versterker, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De mini-stereoversterker SA-160BT met infraroodafstandsbediening is universeel inzetbaar, bv. in de huiskamer. U kunt hem desgewenst naar afspelen van een aangesloten geluidsbron met lijnsignaalniveau (bv. cd- of dvd-speler, pc) schakelen of naar afspelen van een Bluetooth-bron (bv. smartphone, tablet-pc, notebook). De Bluetooth-verbinding kan eenvoudig via NFC (Near Field Communication) tot stand worden gebracht, voor zover de Bluetooth-bron deze technologie ondersteunt.

4 Installatie/Aansluiting

Installeer de versterker op een vlakke, stabiele ondergrond en richt de antenne (7) verticaal uit.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten, als de versterker uitgeschakeld is.

- 1) Gebruik voor een **geluidsbron met lijnsignaalniveau** (bv. cd- of dvd-speler, tuner, mengpaneel, pc) de stereo-ingang LINE IN (8). De aansluiting gebeurt via cinch-aansluitingen (L = linkerkanaal, R = rechterkanaal).
- 2) Als het audiosignaal naar een **volgend apparaat met lijningang** (bv. actieve subwoofer, recorder) worden doorgestuurd, sluit dit dan aan op de 3,5 mm-stereosteekkerbus LINE OUT (9).
- 3) Verbind de beide **luidsprekers** (minimum-impedantie $8\ \Omega$) met de luidsprekeraan-sluitingen (10): L = linkerkanaal, R = rechterkanaal; Let op de polariteit +/- . De aansluiting kan via de schroefklemmen of de banaanbussen van de terminal gebeuren.

Als u meerdere luidsprekers op een kanaal wilt aaneenschakelen, dan mag de totale luidsprekerimpedantie per kanaal niet lager liggen dan $8\ \Omega$, anders kan de versterker worden beschadigd. Als u niet vertrouwd bent met het aaneenschakelen van luidsprekers, neem dan contact op met een vakman.

- 4) Voor de **voedingsspanning** sluit u de bijgeleverde netadapter aan op de laagspanningsjack 24 V $\overline{\text{---}}$ (11) en verbindt u hem via het netsnoer met een stopcontact (230 V/50 Hz).

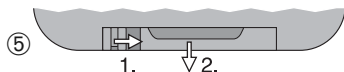
5 Afstandsbediening

De afstandsbediening wordt met batterij geleverd. Voor de eerste inbedrijfstelling trekt u de beschermfolie uit de batterijhouder. Richt de afstandsbediening bij drukken op een toets steeds naar de infraroodsensor. Daarbij moet visueel contact zijn tussen sensor en afstandsbediening.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterij er veiligheidsshalve uit, zodat de afstandsbediening niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterij.

5.1 De batterij vervangen

- 1) Duw de vergrendeling van de batterijhouder naar rechts (1ste pijl in de afb. 5) en trek de houder er tegelijk uit (2de pijl).



- 2) Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij (3 V-knoopcel van type CR 2025) met de positieve pool naar boven in de houder.
- 3) Schuif de houder terug in de afstandsbediening.



Lege batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

6 Bediening

- 1) Druk op de schakelaar POWER (12) om de versterker **in te schakelen**. De led POWER (1) licht blauw op.

De bedrijfsmodus wordt aangegeven door de respectieve, groen oplichtende led:

- led LINE IN (2) licht op: de geluidsbron aan de ingang LINE IN (8) is geselecteerd.
- led BLUETOOTH (3) licht op: de Bluetooth-modus is geselecteerd. Informatie over het gebruik met een Bluetooth-bron vindt u in hoofdstuk 6.1.

Voor het **omschakelen tussen de bedrijfsmodi** drukt u op de bedieningsknop (5) van de versterker of gebruikt u de respectieve toets op de afstandsbediening (toets AUX = bron op lijningang, toets X = Bluetooth-modus).

- 3) Voor het **instellen van het volume** draait u aan de bedieningsknop (5) van de versterker of gebruikt u de toetsen VOL+ en VOL- op de afstandsbediening.

OPGELET Stel het volume nooit erg hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.



- 3) Voor het **dempen** drukt u op de toets MUTE van de afstandsbediening. Bij het dempen knippert de led POWER (1). Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.
- 4) Om naar **stand-by te schakelen** (bedrijfsklaar) drukt u op de toets POWER van de afstandsbediening. De led POWER (1) wisselt naar rood. Om opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets POWER.

Auto-Standby:

- in de bedrijfsmodus “LINE IN”:

Als de versterker gedurende 15 minuten geen audiosignaal via de lijningang ontvangt, schakelt hij automatisch naar stand-by. Van zodra er een signaal op de ingang beschikbaar is, schakelt hij opnieuw in.

- in de bedrijfsmodus “Bluetooth”

Als de versterker gedurende 15 minuten geen audiosignaal van een Bluetooth-bron ontvangt, schakelt hij automatisch naar stand-by. Als de Bluetooth-verbinding blijft bestaan (bv. wanneer de bron niet is uitgeschakeld, maar in pauze staat), kunt u de versterker opnieuw inschakelen door het afspelen op de geluidsbron opnieuw in te schakelen.

- 5) Om de versterker **uit te schakelen** drukt u op de schakelaar POWER (12).

Als u de versterker lange tijd niet gebruikt, trekt u de stekker van de netadapter uit het stopcontact. Ook bij uitgeschakelde versterker is er steeds een gering stroomverbruik.

6.1 Gebruik met een Bluetooth-bron

- 1) De versterker moet in de bedrijfsmodus “Bluetooth” staan, aangeduid door de led BLUETOOTH (3). Het knipperen van de

led geeft aan, dat er geen Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht.

- 2) Schakel de Bluetooth-functie in op de Bluetooth-bron. De SA-160BT wordt op het display van de Bluetooth-bron met "BT Speaker" aangegeven. Koppel de bron met de SA-160BT (raadpleeg hiervoor evt. de handleiding van de Bluetooth-bron).

Na succesvolle koppeling licht de led BLUETOOTH permanent op.

- 3) Start de audioweergave op de Bluetooth-bron en bedien de Bluetooth-bron zoals gewenst.

Om de Bluetooth-bron te bedienen, kunt u ook de toetsen **◀◀**, **▶▶** en **▶▶▶** van de afstandsbediening gebruiken (zie hoofdstuk 1.1).

Opmerkingen:

1. De bron moet gebruik maken van het A2DP-profiel, omdat er anders geen signaaloverdracht mogelijk is.
2. Voor de beste audiokwaliteit moet de bron de aptX®-technologie ondersteunen.

De Bluetooth-verbinding via NFC tot stand brengen

Als de Bluetooth-bron NFC ("Near Field Communication" = gegevensoverdracht over korte afstand) ondersteunt, dan kunt u de Bluetooth-verbinding snel en eenvoudig tot stand brengen door de apparaten naast elkaar te houden.

Opmerking: Het is niet gegarandeerd dat de koppeling via NFC bij alle bronnen feilloos functioneert.

- 1) Schakel de NFC-functie in op de Bluetooth-bron.
- 2) Als de Bluetooth-bron in een beschermhoes of tas zit, neemt u deze eruit, omdat het de gegevensoverdracht zou kunnen belemmeren.
- 3) Houd het bereik van de Bluetooth-bron waar de NFC-antenne zich bevindt (bij smartphones/tablet-pc's meestal aan de achterzijde) in de onmiddellijke buurt van het NFC-bereik (6) aan de bovenzijde van de versterker (max. 3 cm afstand). De koppeling via NFC zorgt er op de Bluetooth-bron voor dat de Bluetooth-functie auto-

matisch inschakelt, als de functie ervoor was uitgeschakeld.

Als u de koppeling via NFC voor het eerst uitvoert, verschijnt op het display van de Bluetooth-bron de vraag of de verbinding met "BT Speaker" tot stand moet worden gebracht. Bevestig deze vraag. De apparaten zijn nu gekoppeld. (led BLUETOOTH licht permanent op). Voor alle latere koppelingen via NFC is geen bevestiging meer vereist.

Opmerking: Als de apparaten gekoppeld zijn, kan de verbinding worden onderbroken of de Bluetooth-functie op de Bluetooth-bron uitgeschakeld, door de NFC-bereiken opnieuw elkaar te houden.

7 Technische gegevens

Uitgangsvermogen

RMS: 2 × 30 W/8 Ω

Frequentiebereik: . . 20 – 20 000 Hz

THD: < 1 %

Signaal/

Ruis-verhouding: . . . > 99 dB (A-gewogen)

Lijningang, stereo

Impedantie: 10 kΩ

Gevoeligheid: 660 mV

Aansluiting: cinch-aansluitingen

Lijnuitgang, stereo

Niveau: max. 1200 mV

Aansluiting: 3,5 mm-stekkerbus

Bluetooth

Versie: 4.0

Reikwijdte: 10 m

Voedingsspanning: . 24 V $\overline{=}$ via bijgeleverde netadapter op 230 V/50 Hz

Omgevings-

temperatuurbereik: . 0 – 40 °C

Afmetingen: 150 × 49 × 122 mm
(B × H × D)

Gewicht: 610 g

Wijzigingen voorbehouden.

Amplificador Estéreo Mini

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores. Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que aquí se describen aparecen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1 Indicador POWER

Azul Amplificador conectado
El LED parpadeará cuando se active la función silencio.

Rojo Modo Standby

2 LED LINE IN: Se iluminará cuando se haya seleccionado la entrada LINE IN (8)

3 LED BLUETOOTH: Se iluminará cuando se haya seleccionado el modo Bluetooth

Parpadeado = sin conexión Bluetooth
Iluminado = conexión establecida con la fuente Bluetooth

4 Sensor IR para las señales del control remoto

5 Control rotatorio con dos funciones:

– Para conmutar entre el modo Bluetooth (se iluminará el LED BLUETOOTH) y la entrada de línea (se iluminará el LED LINE IN), pulse el control

– Para ajustar el volumen, gire el control

6 Sección NFC para establecer rápidamente una conexión Bluetooth apartado 6.1

7 Antena Bluetooth

8 Entrada estéreo (tomas RCA) para conectar una fuente de audio con nivel de salida de línea (p. ej. lector CD)











9 Salida estéreo (jack 3,5 mm) para direccionar la señal de audio a un aparato con entrada de línea (p. ej. subwoofer activo)

10 Terminales de conexión de altavoz (terminales de tornillo con 4 tomas banana)


11 Toma de bajo voltaje para conectar el alimentador entregado

12 Interruptor POWER

1.1 Control remoto (fig. 2)

| Botón | Función |
|---|---|
|  | Para cambiar entre: Amplificador conectado ⇌ Standby |
|  | Para pasar a la entrada LINE IN (8) |
|  | Para pasar al modo Bluetooth |
|  | Para aumentar el volumen |
|  | Para reducir el volumen |
|  | Para silenciar y devolver el sonido |
|  | Para utilizar la fuente Bluetooth: |
|  | Para ir al inicio de la pista; para ir a la pista anterior con cada pulsación adicional del botón |
|  | Para conmutar entre modo pausa y modo reproducción |
|  | Para ir a la siguiente pista |

2 Notas de Seguridad

El aparato (incluyendo alimentador y control remoto) cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo .

ADVERTENCIA El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.



- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.

- Desconecte el alimentador de la toma inmediatamente si:

1. El amplificador, el alimentador o el cable de corriente están visiblemente dañados.
2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
3. No funciona correctamente.

Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.

- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Aplicaciones

El amplificador estéreo mini SA-160BT con control remoto IR está adecuado para un gran rango de aplicaciones (p. ej. para aplicaciones en el hogar). Se puede activar para reproducir una fuente de audio conectada con nivel de señal de línea (p. ej. lector CD, lector DVD, PC) o para reproducir una fuente Bluetooth (p. ej. smartphone, tablet, portátil). La conexión Bluetooth se puede realizar más cómodamente mediante NFC ("Near Field Communication") si la fuente Bluetooth soporta esta tecnología.

4 Colocación/Conexión

Coloque el amplificador en una superficie plana, sólida y alinee la antena (7) verticalmente.

Apague siempre el amplificador antes de la conexión/desconexión.

- 1) Para una **fuentes de audio con nivel de señal de línea** (p. ej. lector CD, lector DVD, sintonizador, mezclador, PC), utilice la entrada estéreo LINE IN (8). Haga las conexiones mediante las tomas RCA (L = canal izquierdo, R = canal derecho).
- 2) Para direccionar la señal de audio hacia un **siguiente aparato con entrada de línea** (p. ej. subwoofer activo, grabador), conecte el aparato a la toma jack 3,5 mm estéreo LINE OUT (9).
- 3) Conecte los dos **altavoces** (impedancia mínima: 8 Ω) a los terminales de altavoz (10): L = canal izquierdo, R = canal derecho; preste atención a la polaridad +/- . La conexión se puede realizar mediante los terminales de tornillo o mediante las tomas banana de los terminales.

Si se conectan varios altavoces a un solo canal, la impedancia total de los altavoces por canal tiene que ser como mínimo de 8 Ω; de lo contrario, podría dañar el amplificador. Contacte con el personal cualificado si no sabe cómo conectar varios altavoces.

- 4) Para **la alimentación**, conecte el alimentador entregado a la toma de bajo voltaje 24 V $\overline{=}$ (11) y luego, utilizando el cable de corriente, a una toma de corriente (230 V/50 Hz).

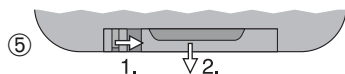
5 Control remoto

El control remoto se entrega con una batería. Antes del primer funcionamiento, extraiga la lámina del soporte de la batería. Cuando pulse un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (4). Asegúrese de que no hay obstáculos entre el sensor y el control remoto.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite la batería como precaución para que el control remoto no se dañe si se derrama la batería.

5.1 Cambiar la batería

- 1) Presione el cierre del soporte de la batería hacia la derecha (primera flecha de la figura 5) y extraiga el soporte (segunda flecha).



- 2) Extraiga la batería descargada y coloque la batería nueva (pila botón de 3 V tipo CR 2025) en el soporte con el polo positivo mirando hacia arriba.
- 3) Recoloque el soporte en el control remoto.



No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado, p.ej. el contenedor selectivo de su tienda.

6 Funcionamiento del Amplificador

- 1) Para **conectar** el amplificador, utilice el interruptor POWER (12). El LED POWER (1) se iluminará en azul.

El modo de funcionamiento se indicará mediante el LED correspondiente iluminándose en verde:

- Si se ilumina el LED LINE IN (2):
Se ha seleccionado la fuente de audio en la entrada LINE IN (8).
- Si se ilumina el LED BLUETOOTH (3):
Se ha seleccionado el modo Bluetooth. Puede encontrar información sobre el funcionamiento con una fuente Bluetooth en el apartado 6.1.

Para **cambiar entre los modos de funcionamiento**, pulse el control rotatorio (5) del amplificador o utilice el botón correspondiente del control remoto (botón AUX = fuente en la entrada de línea, botón \times = modo Bluetooth).

- 2) Para **ajustar el volumen**, gire el control rotatorio (5) del amplificador o utilice los botones VOL+ y VOL– del control remoto.

PRECAUCIÓN No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.



- 3) Para **silenciar el sonido**, pulse el botón MUTE del control remoto. El LED POWER (1) parpadeará mientras el sonido esté silenciado. Para devolver el sonido, pulse de nuevo el botón.
- 4) Para **cambiar al modo standby**, pulse el botón POWER del control remoto. El LED POWER (1) se iluminará en rojo. Para conectar el amplificador, pulse de nuevo el botón POWER.

Standby automático:

- En el modo de funcionamiento “LINE IN”:
Si el amplificador no recibe ninguna señal de audio mediante la entrada de línea, el amplificador pasará automáticamente al modo standby a los 15 minutos. En cuanto haya una señal disponible en la entrada, el amplificador se conectará de nuevo.
 - En el modo de funcionamiento “Bluetooth”:
Si el amplificador no recibe ninguna señal de audio desde alguna fuente Bluetooth, el amplificador pasará automáticamente al modo Standby a los 15 minutos. Si la conexión Bluetooth todavía está disponible (p.ej. porque la fuente no se ha desconectado pero se ha puesto en pausa), el amplificador se puede conectar de nuevo iniciando la reproducción en la fuente.
- 5) Para **desconectar** el amplificador, utilice el interruptor POWER (12).
Si no se va a utilizar el amplificador durante un largo periodo de tiempo, desconecte el alimentador del enchufe. El alimentador tiene un consumo bajo, incluso cuando el amplificador está apagado.

6.1 Funcionamiento con una fuente Bluetooth

- 1) El amplificador tiene que estar en el modo de funcionamiento "Bluetooth", indicado mediante el LED BLUETOOTH (3). El LED parpadeará si no se ha establecido ninguna conexión Bluetooth.
- 2) Conecte la función Bluetooth de la fuente Bluetooth. En el visualizador de la fuente Bluetooth, el SA-160BT aparecerá indicado como "BT Speaker". Empareje la fuente con el SA-160BT (ver manual de instrucciones de la fuente Bluetooth, si es necesario).

Cuando se haya realizado el emparejamiento, el LED BLUETOOTH se iluminará constantemente.

- 3) Empiece la reproducción de audio de la fuente Bluetooth y utilice la fuente Bluetooth como desee.

Los botones **◀◀**, **▶▶** y **▶||** del control remoto se pueden utilizar también para utilizar la fuente Bluetooth (🔊 apartado 1.1).

Notas:

1. Para permitir la transmisión de señales, la fuente tiene que utilizar el perfil A2DP.
2. Para asegurar la mejor calidad de audio, la fuente tiene que soportar la tecnología aptX®.

Establecer la conexión Bluetooth mediante NFC

Si la fuente Bluetooth soporta NFC ("Near Field Communication" = comunicación de campo cercano), la conexión Bluetooth puede establecerse más fácilmente manteniendo juntos los aparatos.

Nota: No se puede garantizar que el emparejamiento NFC funcione correctamente con todas las fuentes.

- 1) Conecte la función NFC de la fuente Bluetooth.
- 2) Si la fuente Bluetooth está dentro de una funda o bolsa, sáquela de la funda/bolsa; de lo contrario, puede evitar la transmisión de datos.
- 3) Mantenga la sección de fuente Bluetooth con la antena NFC (normalmente en la parte posterior de smartphones/tablets) muy cerca de la sección NFC (6) de la parte

superior del amplificador (distancia máx.: 3 cm). El emparejamiento NFC conectará automáticamente la función Bluetooth de la fuente Bluetooth (si estaba desconectada).

Cuando se realice el emparejamiento NFC por primera vez, aparecerá un mensaje en el visualizador de la fuente Bluetooth preguntando si hay que establecer la conexión con el "BT Speaker". Confirme este mensaje para emparejar los aparatos (el LED BLUETOOTH se iluminará constantemente). Los próximos emparejamientos NFC no necesitarán ninguna confirmación.

Nota: Cuando se hayan emparejado los aparatos y sus secciones NFC se ajusten nuevamente, los aparatos podrían desconectarse y la función Bluetooth de la fuente Bluetooth podría desconectarse.

7 Especificaciones

Potencia de salida RMS: 2 × 30 W/8 Ω

Rango de frecuencias: . 20 – 20 000 Hz

THD: < 1 %

Relación sonido/ruido: . > 99 dB
(A ponderada)

Entrada de línea, estéreo

Impedancia: 10 kΩ

Sensibilidad: 660 mV

Conexión: Tomas RCA

Salida de línea, estéreo

Nivel: 1200 mV máx.

Conexión: Jack 3,5 mm

Bluetooth

Versión: 4.0

Rango: 10 m

Alimentación: 24 V $\overline{=}$ mediante alimentador entregado y conectado a 230 V/50 Hz

Temperatura ambiente: . 0 – 40 °C

Dimensiones: 150 × 49 × 122 mm
(B × H × P)


Peso: 610 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Miniaturowy wzmacniacz stereo

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników nie posiadających doświadczenia oraz wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu. Na stronie 3 pokazano rozkład elementów operacyjnych i złączy.











1 Elementy operacyjne i połączeniowe

- 1 Wskaźnik zasilania POWER
niebieski wzmacniacz włączony
po włączeniu wyciszenia
dioda zaczyna migać.
czerwony tryb standby
- 2 Dioda LINE IN: zapala się po wybraniu wejścia LINE IN (8)
- 3 Dioda BLUETOOTH: zapala się po wybraniu trybu Bluetooth
miga = brak połączenia Bluetooth
świeci ciągle = ustanowione połączenie ze źródłem Bluetooth
- 4 Czujnik IR do sterowania pilotem
- 5 Regulator dwufunkcyjny:
 - wcisnąć pokrętkę aby przełączać się między sygnałem ze źródła Bluetooth (zapala się dioda BLUETOOTH) a wejściem liniowym (zapala się dioda LINE IN)
 - obrócić pokrętkę aby ustawić głośność
- 6 Sekcja NFC do szybkiej łączności Bluetooth  rozdz. 6.1
- 7 Antena odbiornika Bluetooth
- 8 Wejście stereo (gniazda RCA) do podłączenia źródeł audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD)
- 9 Wyjście stereo (gniazdo 3,5 mm) do przesyłania sygnału do innych urządzeń z wejściem liniowym (np. aktywnego subwoofera)
- 10 Terminale głośnikowe śrubowe (akceptują również wtyki bananowe 4 mm)

11 Gniazdo niskonapięciowe do podłączenia zasilacza

12 Włacznik POWER

1.1 Pilot sterujący (rys. 2)

| Przycisk | Funkcja |
|---|---|
|  | do przełączania między: włączenie wzmacniacza ⇄ tryb standby |
|  | do przełączania wzmacniacza na wejście LINE IN (8) |
|  | do przełączania wzmacniacza na sygnał Bluetooth |
|  | do zwiększania głośności |
|  | do zmniejszania głośności |
|  | do włączania/wyłączania wyciszenia |
|  | do obsługi źródła Bluetooth: |
|  | do powrotu na początek utworu; kolejne wciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu |
|  | do przełączania między trybem odtwarzania a pauzy |
|  | do przechodzenia do kolejnego utworu |

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie (łącznie z zasilaczem oraz pilotem) spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem CE.

UWAGA



Zasilacz urządzenia pracuje na wysokim napięciu. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).

- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np.: szklanek.
- Nie wolno używać oraz natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania jeżeli:
 1. widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia wzmacniacza, zasilacza lub kabla zasilającego,
 2. urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. urządzenie działa nieprawidłowo.
 Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody lub innych środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikiłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Miniaturowy wzmacniacz stereo SA-160BT z pilotem sterującym IR przeznaczony jest do uniwersalnych zastosowań (m.in. do użytku domowego). Pozwala na podłączanie źródeł audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, DVD, komputera PC) oraz na łączenie ze źródłami sygnału Bluetooth (np. smartfonem, tabletem PC, laptopem). Do szybkiego łączenia z urządzeniami Bluetooth można wykorzystać technologię NFC ("Near Field Communication"), o ile źródło sygnału Bluetooth ją obsługuje.

4 Przygotowanie do pracy/ Podłączanie

Umieścić wzmacniacz na solidnym, płaskim podłożu i ustawić antenę (7) pionowo.

Wszelkich zmian połączeń należy dokonywać przy wyłączonym wzmacniaczu.

- 1) Do podłączania **źródeł audio z wyjściem liniowym** (np. odtwarzacza CD, DVD, tunera, mikser, komputera PC), wykorzystać wejście liniowe stereo LINE IN (8). Do podłączania wykorzystać złącza RCA (L = lewy kanał, R = prawy kanał).
- 2) Aby przesłać sygnał audio do **kolejnego urządzenia audio z wejściem liniowym** (np. aktywnego subwoofera, rejestratora), wykorzystać gniazdo 3,5 mm stereo LINE OUT (9).
- 3) Do podłączania dwóch **głośników** (o impedancji minimum 8 Ω) wykorzystać terminale (10): L = lewy kanał, R = prawy kanał; zwrócić uwagę na poprawną polaryzację +/- . Do podłączenia można wykorzystać terminale śrubowe lub gniazda na wtyki bananowe.

Można podłączyć większą liczbę głośników, jednakże należy przestrzegać minimalnej dopuszczalnej impedancji podłączanego układu głośników, która wynosi 8 Ω . W przeciwnym wypadku, wzmacniacz może ulec uszkodzeniu. W razie wątpliwości zasięgnąć porady specjalisty.

- 4) Do **zasilania**, podłączyć zasilacz do gniazda 24 V \equiv (11), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz).

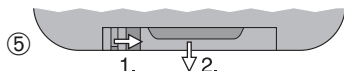
5 Pilot sterujący

Pilot sterujący dostarczany jest wraz z baterią. Przed rozpoczęciem użytkowania należy wyjąć folię izolującą z komory bateryjnej na tylnej stronie pilota. Podczas wciskania przycisku, należy zawsze kierować pilot w stronę czujnika IR (4). Pomiędzy pilotem a urządzeniem nie mogą znajdować się żadne przeszkody.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterię, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek wylania baterii.

5.1 Wymiana baterii

- 1) Wcisnąć mały pasek na tylnej stronie pilota (pierwsza strzałka na rysunku 5) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka).



- 2) Wyjąć rozładowaną baterię i zastąpić ją nową (3V bateria pastylkowa typu CR 2025), dodatni biegun musi być skierowany w górę.
- 3) Ponownie wsunąć uchwyt na baterię do komory baterijnej.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

6 Obsługa wzmacniacza

- 1) **Włączyć** wzmacniacz przełącznikiem POWER (12). Dioda POWER (1) zapali się na niebiesko.

Wybrany tryb pracy sygnalizowany jest zapaleniem się na zielono odpowiedniej diody:

- dioda LINE IN (2):

Wzmacniacz pracuje z sygnałem podanym na wejście liniowe LINE IN (8).

- dioda BLUETOOTH (3):

Wzmacniacz pracuje z sygnałem ze źródła Bluetooth.

Informacje na temat obsługi urządzeń Bluetooth można znaleźć w rozdz. 6.1.

Aby **przełączać się między trybami pracy** należy wcisnąć pokrętko (5) na wzmacniaczu lub odpowiedni przycisk na pilocie (przycisk AUX = wejście liniowe, przycisk ⌘ = tryb Bluetooth).

- 2) W celu **regulacji głośności**, przekręcić pokrętko (5) na wzmacniaczu lub wcisnąć odpowiedni przycisk VOL+ lub VOL- na pilocie.

UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo



dużej głośności! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

- 3) Do **wyciszenia dźwięku** służy przycisk MUTE na pilocie. Po wyciszeniu, dioda POWER (1) zaczyna migać. Aby wyłączyć wyciszenie, wcisnąć przycisk ponownie.
- 4) Aby przełączyć wzmacniacz na **tryb standby**, wcisnąć przycisk POWER na pilocie. Dioda POWER (1) zapali się na czerwono. Aby włączyć wzmacniacz, wcisnąć ponownie przycisk POWER.

Automatyczne przechodzenie w tryb standby:

- Podczas pracy z sygnałem na wejściu "LINE IN":

W przypadku braku sygnału audio ze źródła, wzmacniacz przełącza się w tryb standby po 15 minutach. Pojawienie się sygnału na wejściu powoduje ponowne włączenie wzmacniacza.

- W trybie "Bluetooth":

W przypadku braku sygnału audio ze źródła Bluetooth, wzmacniacz przełącza się w tryb standby po 15 minutach. Jeżeli połączenie jest nadal dostępne (np. gdy urządzenie zostało przełączone na tryb pauzy), rozpoczęcie odtwarzania na źródle sygnału spowoduje ponowne włączenie wzmacniacza.

- 5) Aby **wyłączyć** wzmacniacz, wcisnąć przycisk POWER (12).

Jeżeli wzmacniacz nie będzie przez dłuższy czas używany, odłączyć zasilacz od gniazdka sieciowego. Zasilacz pobiera niewielką ilość prądu nawet przy wyłączonym urządzeniu.

6.1 Obsługa źródła Bluetooth

- 1) Wzmacniacz musi pracować w trybie “Bluetooth”, tzn. dioda BLUETOOTH (3) musi się świecić. Jeżeli dioda miga, nie ma połączenia z żadnym urządzeniem Bluetooth.
- 2) Aktywować funkcję Bluetooth na źródle Bluetooth. Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, wzmacniacz SA-160BT oznaczany jest jako “BT Speaker”. Sparować źródło z SA-160BT (patrz instrukcja obsługi źródła Bluetooth).

Po zakończeniu parowania dioda BLUETOOTH zaczyna świecić ciągle.

- 3) Rozpocząć odtwarzanie utworów na źródle.

Za pomocą przycisków **⏮**, **⏭** oraz **▶** na pilocie, można również sterować pracą źródła Bluetooth (📖 rozdz. 1.1).

Uwagi:

1. Nadajnik Bluetooth podłączanego urządzenia musi być kompatybilny z protokołem A2DP.
2. Dla zapewnienia wysokiej jakości dźwięku, źródło powinno obsługiwać technologię aptX®.

Połączenie Bluetooth poprzez NFC

Jeżeli źródło Bluetooth obsługuje NFC (“Near Field Communication” = transmisja danych na małą odległość), połączenie Bluetooth można nawiązać poprzez zbliżenie urządzeń.

Uwaga: Nie ma gwarancji na poprawne działanie połączenia NFC ze wszystkimi urządzeniami.

- 1) Włączyć funkcję NFC na źródle Bluetooth.
- 2) Wyjąć urządzenie Bluetooth z pokrowca lub obudowy; mogą one uniemożliwić transmisję danych.
- 3) Zbliżyć źródło Bluetooth anteną NFC (zazwyczaj na tylnej stronie smartfona/tabletu PC) od sekcji NFC (6) znajdującej się w górnej części wzmacniacza (max

odległość: 3 cm). Parowanie urządzeń NFC oraz włączenie funkcji Bluetooth następują automatycznie.

Podczas pierwszego parowania NFC, na wyświetlaczu źródła Bluetooth pojawi się komunikat z pytaniem o zgodę na połączenie z urządzeniem “BT Speaker”. Po potwierdzeniu, urządzenia zostaną sparowane (dioda BLUETOOTH zacznie świecić ciągle). Podczas kolejnych łączeń, potwierdzanie nie będzie wymagane.

Uwaga: Wyłączenie funkcji Bluetooth na źródle, możliwe jest także wówczas, gdy sparowane urządzenia znajdują się blisko siebie i ich połączenie NFC jest nadal aktywne.

7 Specyfikacja

Moc wyjściowa RMS: 2 × 30 W/8 Ω

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz

THD: < 1 %

Stosunek S/N: > 99 dB (ważony A)

Wejście liniowe, stereo

Impedancja: 10 kΩ

Czułość: 660 mV

Złącza: gniazda RCA

Wyjście liniowe, stereo

Poziom: 1200 mV max

Złącze: gniazdo 3,5 mm

Bluetooth

Wersja: 4.0

Zasięg: 10 m

Zasilanie: 24 V_{DC} z doł. zasilacza 230 V/50 Hz

Zakres temperatur: . . 0 – 40 °C

Wymiary: 150 × 49 × 122 mm
(S × W × D)

Waga: 610 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Dansk Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsanvisninger

Enheden (inkl. strømforsyningen og fjernbetjeningen) overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor mærket med CE.



ADVARSEL: Strømforsyningen benyttes farlig spænding. Overlad al service til uddannet personale. Uprofessionel håndtering kan resultere i elektrisk stød.

- Enheden er kun egnet til bruge indendørs. Beskyt den mod vand af enhver art, høj luftfugtighed og sørg for at temperaturen i omgivelserne er indenfor 0–40 °C.
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag straks strømforsyningens netstik ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på forstærkeren, strømforsyningen eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Reparationer skal altid udføres af uddannet personale.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Rengøring af enheden, skal foretages med en tør, blød klud. Brug aldrig vand eller kemikalier.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke reparerer af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



ADVARSEL: For at undgå høreskader, skal du være opmærksom på følgende. Efter en periode med høj lydstyrke, vænnes øret til denne styrke og vil ikke virke så høj mere. Selvom dette sker, bør du ikke skrue yderligere op for styrken, da du ellers risikere at skade hørelsen.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Fjernbetjening

Hvis fjernbetjeningen ikke skal benyttes i længere tid, skal batteriet fjernes, for at undgå skader ved eventuelle lækager fra disse.



Brugte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Svenska Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden (inklusive nätadel och fjärrkontroll) motsvarar alla relevanta direktiv i EU och är därför märkta med CE.



WARNING: Nätdelen använder farlig nätspänning. Lämna service till kompetent personal! Felaktiga ingrepp eller modifiering kan orsaka en elektrisk stöt.

- Enheten är endast lämplig för inomhusbruk. Skydda den mot droppande vatten och vattenstänk, hög luftfuktighet och värme (tillåten omgivningstemperatur: 0–40 °C).
- Placera inte någon behållare med vätska på enheten, t. ex. ett dricksglas.
- Koppla omedelbart bort nätdelen från vägguttaget
 1. Om förstärkaren, nätdelen eller nätkabeln är skadad,
 2. Om en defekt kan ha inträffat efter det att enheten har tappats eller drabbats av en liknande olycka,
 3. Om fel uppstår.Om något av detta sker, får endast enheten repareras av utbildad personal.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla ur enheten ur vägguttaget, ta alltid tag i kontakten.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



OBSERVERA: Justera aldrig en mycket hög volym. Permanent höga volymer kan skada hörseln! Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verkar vara högt efter en tid. Öka därför inte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.



Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Fjärrkontroll

Om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid, ta ur batteriet som en försiktighetsåtgärd, så att fjärrkontrollen ej att skadas i händelse av att batteriet läcker.



Förbrukade batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos en återförsäljare).

Suomi Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite (mukaan lukien virtalähde ja kauko-ohjain) vastaa kaikkia vaadittuja EU-direktiivejä ja on varustettu CE merkinnällä.



VAROITUS: Virtalähde käyttää vaarallista verkkojännitettä. Jätä huoltaminen osaavalle huoltohenkilöstölle. Huolimaton käyttö tai laitteen muokkaaminen voivat aiheuttaa sähköiskun.

- Laite soveltuu vain sisäkäyttöön. Suojaa laite vesiroiskeilta, korkealta ilmankosteudelta ja kuumuudelta (käyttölämpötila: 0–40 °C).
- Älä laita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää astiaa, esim. juomalasia.
- Irrota virtalähteen johto pistorasiasta, jos:
 1. vahvistimessa, virtalähteessä tai sen johdossa on havaittavissa vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



VAROITUS: Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa! Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kauko-ohjain

Jos kauko-ohjainta ei käytetä pidempään aikaan, irrota patteri varmuuden vuoksi, jotta kauko-ohjain ei vaurioituisi mikäli patteri sattuisi vuotamaan.



Käytöstä poistettavat patterit on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

